

Rundbrief	16. Jahrgang, Januar 2011 Nr. 57
Germanisten- und Deutschlehrerverband Taiwan	中華民國德語文學者暨教師協會會訊
<i>Institute of German Language & Literature Fu Jen University, Hsinchuang 24205</i>	德語文學者暨教師協會， 台北縣新莊市 24205，輔仁大學，德文研究所。
<i>In dieser Ausgabe: Protokoll der 1. Sitzung des siebten Vorstands des Germanisten- und Deutschlehrerverbands Taiwan</i>	本期內容： 中華民國德語文學者暨教師協會第六屆移交會議暨第七屆 理事會第一次會議紀錄

中華民國德語文學者暨教師協會第七屆理事會第一次會議紀錄

時間：民國 100 年 01 月 15 日（星期六）上午 10 時 00 分

地點：台北德國歌德學院六樓教室

主席：張守慧 理事長

出席者：

前任理事：林玉(文化)、謝淑媚(高科大)(entschuldigt)、陳瑛慧(大葉)、林愛華(東吳)、
查岱山(輔仁)(entschuldigt)、姚紹基(政治)、張秀娟(淡江)

新任理事：孫敏學(文化)、張秀娟(淡江)、姚紹基(政治)、白益明(高科大)、何靜(輔仁)、
陳瑛慧(大葉)、林愛華(東吳)、張明華(台北歌德學院)

紀錄：姚紹基

壹、主席報告

- 一、感謝前任理事長與理事們六年來，盡心盡力、不辭辛勞，辦理並推廣本協會各項活動與業務。
- 二、致贈感謝狀。
- 三、感謝新任理事代表各校承接本協會各項工作執掌，以利本協會之推動與發展。

貳、新舊任理事長交接，相關資料文件列表，請見：

- 第六屆理事長、總務移交表冊目錄。
移交再次確認事項。

參、各校新任理事報告

一、文化大學：孫敏學 (Michael Schön)

1. 2010 年 10 月 28 日 — 文化大學承辦教師協會 2010 年年會
2. 2010 年 12 月 10 日 — 德文系所進行 99 年度自我評鑑
3. 2010 年 12 月 15 日 — 德文系舉辦當年度的「德文之夜」
4. 2011 年 01 月 05 日 — 德文系舉辦第二屆「師生座談會」就學習與教學進行討論及提出建議。

5. 2010年9月起 — 7名本校德文系學生於姊妹校Siegen 大學進行為期一年的交換學生研習
6. 2010年9月起 — 來自海德堡大學7名德國學生至本學校進行為期一年的研習
7. 鮑瑟博士屆齡75歲，因此必須於99學年度下學期後退休。應鮑瑟博士提出特殊請求，希望以兼職教師身分繼續工作。本系目前沒有計劃僱用新的專任老師。

二、淡江大學：張秀娟

1. 2011年校友「春之饗宴」訂於3月19日舉辦。
2. 就業演講。
3. 三月學生活動：朗讀比賽，演講比賽，讀書會。
4. 四月學生活動：猜字比賽，復活節趣味知識比賽，讀書會。
5. 五月外語週與戲劇表演。

三、政治大學：姚紹基

1. 新任DAAD住台辦公室主任Dr. Stefanie Eschenlohr自991學年度起在本校兼任。
2. 2010年八月份本校第三次組團參加德國Trier 大學暑期語言班，共九名學生參加。
3. 2010年10月01日本校與德國Tübingen 大學正式簽訂姊妹校。

四、高科大：白益明 (Hermann Bohn) (缺席)

五、輔仁大學：何靜 (Brigitte Hoehenrieder)

1. 德文系有一個系徽，其系徽是由學生設計並由全體師生票選。
2. 在12月4日於輔仁大學舉辦第八屆校友會，並選出了新的會長：林淑玲女士。
3. 在10月29日和30日由輔仁大學外語學院舉辦了「兩岸四校研討會」，其中輔仁大學德語系亦積極參與。兩岸四校研討會的參加成員為來自高雄的文藻外語學院、北京外國語大學和上海外國語大學。
4. 系上其他學術活動有：
 - 奧地利學術交流總屬(OEAD)的兩位主管 Dr. Lydia Skarits 女士和 Dr. Felix Wilcek 先生介紹了奧地利留學的可能性以及奧地利獎學金申請辦法。
 - 來自德國 Bayreuth 大學跨文化德語語言文學系所的主任 Müller-Jacquier 教授、德國 Chemnitz 大學跨文化溝通所的 Arne Weidemann 先生報告各自的跨文化德語系特色。
 - 來自奧地利的 Walter Fanta 教授和來自瑞士的 Raoul Findeisen 教授做「奧地利和瑞士的認同、語言和文學」的專題演講。
 - 德國哥廷根大學德語教學教師 Sabine Schönteich 介紹到哥廷根大學念書的可能性。
 - 前CDU巴登符騰堡州國會議員 Rudolf Decker 受邀訪台並參觀輔大德文系。
5. 此外，系上也舉辦各種不同就業機會的職場生涯分享講座。
6. 兩位實習生，一位來自德國的實習生實習三個月，另一位來自奧地利的實習生實習了一整個學期，在這個學期的課堂中貢獻良多，還負責幫忙一些活動如德語角(Deutsche Ecke)、電影晚會、手工藝製作和廚藝晚會。

7. 輔仁大學德文系的萊茵盃準備已開始著手進行。

六、大葉大學：陳瑛慧

1. 99 學年度上學期本系共舉辦以下各項活動：
2. 教師專業成長 (吳萬寶老師主講: 政經翻譯; 李晶菁老師主講: 文學翻譯)
3. 教師教學觀摩 (白蘭老師)
4. 校外參訪 (歐洲教育展)
5. 專題演講 (謝志偉老師: 讀一篇德文短篇故事; 蘇育琪老師: 聆聽的技巧)
6. 說故事及朗讀比賽
7. 耶誕節歐洲家族年會
8. 交換學生心得發表會及下年度交換學生鄰選
9. 生涯講座: 畢業生返校座談
10. 99 學年度下學期實習生是來自科隆大學 Frau Katharina Klenk
11. 本系訂於 100 年 5 月 21 日舉行歐洲語文學術研討會
 - 主題: 多元化語言學習。
 - 議程及報名表將於近期內公告, 歡迎德語界 師生參加!

七、東吳大學：林愛華

1. 本系 100 學年度起將增聘一名專任教師, 須具有博士學位, 主修德語教學 (DaF) 或副修德語教學, 副修德語教學需具有兩年以上實際教學經驗。
2. 17.01.2011: 本系舉辦第 15 屆「德語教學工作坊」, 主題是「德文作文」。
3. 本系將在 22.10.2011 承辦「中華民國德語文學者暨教師協會年會及學術研討會」,
4. 本次研討會主題是「母語-外語」。「論文摘要」截稿日期是 2 月 14 日。

八、台北歌德學院：張明華

1. 歌德學院計畫五月舉辦下一次與高中校長的聚談。如果預算通過, 將於十月第四度邀請幾位校長到德國參訪。
2. 高中德語因為 PASCH 計畫, 這兩年成為我們工作很重要的項目之一。高中學習
3. 的學生人數在大家的努力下也呈現成長:
 - 2009 年第二學期: 35 校 48 班 1258 人
 - 2010 年第一學期: 47 校 91 班 2844 人
4. 2011 年七月初計畫在北中南, 同時為學過德語的高中生, 舉辦兩週密集課程: 台北、高雄各兩班, 台中一班, 每班限額 20 人, 共計 100 人。
5. 歌德學院 2011 年各項檢定考試日期已出爐。(參見附件)
6. 1 月 17-20 日第一梯次將舉辦 A1, A2, B1, B2 各級檢定考試。

九、文藻外語學院：張守慧

1. 2010 年 11 月 17 日歐盟園區協辦「2010 歐洲教育展」(高雄場)
2. 2010 年 12 月 22 日、23 日接受教育部評鑑。
3. 下學期國際交流計畫中將有來自 Landshut 及 Wadersloh 兩校高中學生來訪。

肆、討論事項

提案一、請確認各新任理事之工作執掌。

說明：

副理事長、財務長、對外聯絡、網頁、理事。

決議：

1. 副理事長：Michael Schön（文化）
2. 財務長：張秀娟（淡江）
3. 對外聯絡：Michael Schön（文化）
4. 網頁：姚紹基（政治）
5. 理事：白益明（高科大）、何靜（輔仁）、陳瑛慧（大葉）、林愛華（東吳）、張明華（台北歌德學院）
6. 由於家庭及個人因素，原訂副理事長 Hermann Bohn（高科大）無法出任副理事長一職，因此改由 Michael Schön（文化）擔任。Hermann Bohn 建議其理事職位由陳欣蓉主任（高科大）代理，但因陳主任目前尚未成為本會會員，須待理事長邀約協調之後始能確定異動。

提案二、請討論每次會議之紀錄負責人，與每期協會會訊之編輯委員人選？

說明：第六屆理事會中決議採取方式為理事們輪流擔任，請討論本年度輪流的順序。

決議：

2011.01.15 姚紹基，Brigitte Hoehenrider

2011.03.26 張明華，Michael Schön

2011.09.24 林愛華，Brigitte Hoehenrider

提案三、請討論 100 年度理事會開會時程與地點之規劃。

決議：

2011.03.26 12：00-14：00 東吳大學（詳細地點再行通知）

2011.09.24 10：00-12：00 歌德學院（六樓會議室）

提案四：確認助理 99 年 11 月至 100 年 1 月工作時數共計 50 小時。

說明：詳如案由。

決議：確認無誤。

提案五、請討論本協會未來之發展目標。

說明：請見【附件 1】。

決議：

擴充會員人數

1. 招收研究生及博士生，另訂較低收費標準。

2. 吸收德語教師及德語文研究者之外人士入會。本建議可能將因本會名稱執行不易。
3. 吸收高中第二外語教師入會。張明華（台北歌德學院）提議。

增加經費來源

1. 尋求業界贊助
2. 在本會年會上舉行義賣或募款活動。林愛華（提議）

提高會員福利

1. 定期蒐集各相關領域資訊轉寄會員。
2. 與台北歌德學院合作，優先提供會員進修機會。
3. 獲得進修機會之教員應於年會上積極參與工作坊，傳承所學，並廣邀高中第二外語教師參與，提高其入會意願。
4. 確保會員於年會中論文發表優先權。

擴展與國內外其他協會或學會之合作關係

1. 目前正積極與印度之同性質協會進行交涉。

提升本協會網頁點閱率

1. 加強與國內外各德語研究及教學單位之連結。
2. 加強與德語相關研究資料庫之連結。

提案五、請討論本屆萊茵盃「文藝競賽」比賽項目之建議。

說明：請見本屆萊茵盃主辦學校輔仁大學學會副會長來函【附件 2】。

決議：

1. 本會基本上尊重各主辦單位的意願，但活動原則上以德語相關或團隊競賽為主。
2. 建議內容詳如理事長針對輔大德文系學會副會長來信的答覆
3. 於近期內將過去三年來協會儘可能所蒐集之資料傳寄給今年主辦學校輔仁大學羅燦慶主任與徐安妮老師，希望對於活動之舉辦能夠有所助益，並煩請主辦學校代為轉寄給學會同負責同學，亦麻煩他們之後能夠傳承予下一屆主辦學校。（回覆 Brigitte Höhenrider 現場之提問。）

伍、臨時動議：（無）

Leitfaden der 1. Sitzung des siebten Vorstands des Germanisten- und Deutschlehrerverbands Taiwan

Vorsitzende: Chang Shoou-Huey

Datum: 15. 01. 2011

Ort: Goethe Institut Taipei, 6. Stock

Anwesende:

Mitglieder des letzten Vorstands:

Chang Hsiu-Chüan (Tamkang Universität), Yao Shao-Chi (Chengchi Universität), Hsieh Shu-Mei (NKFUST) (entschuldigt), Lin Ai-Hua (Soochow Universität), Lin Yu (Wenhua Universität), Jahr Dai-Shan (Fu Jen Universität) (entschuldigt), Chen Ying-Hui (Dayeh Universität)

Mitglieder des neuen Vorstands:

Chang Hsiu-Chüan (Tamkang Universität), Yao Shao-Chi (Chengchi Universität), Hsieh Shu-Mei (NKFUST), Lin Ai-Hua (Soochow Universität), Michael Schön (Wenhua Universität), Hermann Bohn (NKFUST), Brigitte Höhenrieder (Fu Jen Universität), Chen Ying-Hui (Dayeh Universität), Chang Ming-Hua (Goethe Institut Taipei)

Protokollant: Yao Shao-Chi (Chengchi Universität)

Tagesordnung:

I. Bericht der Vorsitzenden (der Präsidentin)

1. Danksagung an die Mitglieder des letzten Vorstands
2. Zum Dank wird im Namen des neuen Vorstands allen alten Mitgliedern eine Urkunde überreicht

II. Amtsübergabe

1. Auflistung anstehender Details der Amtsübergabe des letzten an den neuen Vorstand
2. Klärung von Einzelheiten der Amtsübergabe

III. Berichte aus den Deutschabteilungen

Michael Schön (Wenhua Universität)

1. Am 28. Oktober 2010 fand an der Wenhua-Universität die jährliche Mitgliederversammlung des Deutschlehrer- und Germanistenverbandes statt.
2. Am 10. Dezember 2010 wurde eine Selbstevaluierung der Deutschabteilung durchgeführt.
3. Am 15. Dezember 2010 wurde der alljährliche "Deutsche Abend" veranstaltet.
4. Am 5. Januar 2011 fand ein Meinungs austausch zwischen Lehrkräften und Studierenden hinsichtlich der Lehr- und Lernsituation in der Deutschabteilung statt.

5. Im laufenden Studienjahr nehmen sieben Studierende der Deutschabteilung am Austauschprogramm mit der Universität Siegen teil und verbringen einen einjährigen Aufenthalt in Deutschland.
6. Gegenwärtig halten sich 7 Sinologiestudenten der Universität Heidelberg an der Wenhua-Universität auf.
7. Aufgrund des Erreichens der Altersgrenze von 75 Jahren muss Frau Dr. Pause zum Ende des akademischen Jahres aus der Vollzeitbeschäftigung ausscheiden. Auf eigenen Wunsch soll Frau Dr. Pause als Teilzeitkraft weiterbeschäftigt werden. Eine Neubesetzung der Vollzeitstelle ist z. Zt. nicht vorgesehen.

Chang Hsiu-Chüan (Tamkang Universität)

1. Jährliches Treffen der ehemaligen Absolventen am 19.03.2011
2. Vortrag über den Arbeitsmarkt
3. Studentische Aktivitäten im März 2011: Vorlese-Wettbewerb, Redewettbewerb, Lesezirkel
4. Studentische Aktivitäten im April 2011: Wortschatz-Ratespiel, Lustiges Wissensspiel über Ostern, Lesezirkel
5. Fremdsprachenwoche im Mai mit Theater-Aufführungen

Yao Shao-Chi (Chengchi Universität)

1. Ab WS 2010/11 besetzt die Leiterin der IC-DAAD-Vertretung in Taipei, Frau Dr. Stephanie Eschenlohr, eine Teilzeitstelle an der NCCU.
2. Im August 2010 nahm eine Gruppe von 9 Studenten der NCCU zum dritten Mal am Internationalen Ferienkurs in Trier teil.
3. Am 01. Okt. 2010 schloss die NCCU eine offizielle Partnerschaft mit der Universität Tübingen ab.

Hermann Bohn (NKFUST) (entschuldigt)

Brigitte Höhenrieder (Fu Jen Universität)

1. Wahl eines Seminarembblems im Rahmen eines Design-Wettbewerbs, an dem alle Studierenden teilnehmen konnten. An der Auswahl konnten sich alle Lehrkräfte und Studierenden des Seminars beteiligen.
2. Am 4. Dezember fand die 8. Versammlung der Absolventen des Deutschen Seminars der FJU statt. Auf der Versammlung wurde unter anderem eine neue Präsidentin gewählt: Frau Lin Shu-Ling.
3. Am 29./30. Oktober fand eine „Tagung von vier Hochschulen aus China und Taiwan“ (兩岸四校研討會) an der Fremdsprachenfakultät der FJU statt, an der sich das Deutsche Seminar der FJU intensiv beteiligte. Gäste kamen vom Wenzao Ursuline Fremdsprachenkolleg aus Kaohsiung und von den Fremdsprachenuniversitäten Peking und Shanghai.
4. Es gab verschiedene Vorträge und Diskussionen mit Gästen aus Deutschland, Österreich und der Schweiz:

- Frau Dr. Lydia Skartis und Herr Dr. Felix Wilcek, Vertreter des Österreichischen Austauschdienstes (OEAD), berichteten über Möglichkeiten des Studiums in Österreich und der Beantragung von Stipendien
 - Prof. Dr. Müller-Jacquier, Universität Bayreuth, und Arne Weidemann, Universität Chemnitz, referierten und diskutierten mit Studierenden und Lehrkräften über Interkulturelle Germanistik
 - Prof. Dr. Walter Fanta aus Österreich und Prof. Dr. Raoul Findeisen aus der Schweiz referierten über nationale Identität, Sprache und Literatur in Österreich und in der Schweiz
 - Sabine Schönteich, DaF-Lektorat der Universität Göttingen, berichtete über Möglichkeiten des Studierens an der Universität Göttingen
 - Rudolf Decker, ehemaliger Abgeordneter der CDU im Baden-Württembergischen Landtag, besuchte Taiwan und auch das Deutsche Seminar der FJU.
5. Des weiteren wurden Vorträge mit Praktikern aus dem Berufsleben über Arbeitsmöglichkeiten für Absolventen eines Deutschen Seminars veranstaltet.
 6. Zwei PraktikantInnen, eine deutsche Praktikantin für drei Monate und ein österreichischer Praktikant für das gesamte Semester, haben das Seminar tatkräftig im Unterricht und mit zahlreichen in eigener Verantwortung angebotenen Veranstaltungen (wie Deutsche Ecke, Film-, Bastel-, Kochabende) unterstützt.
 7. Die Vorbereitungen für den Rheinpokal am Deutschen Seminar der FJU haben begonnen.

Chen Ying-Hui (Dayeh Universität)

1. Im vergangenen Semester gab es in der Abteilung europäischer Sprachen folgende Veranstaltungen:
 - 2 Fachseminare für Lehrerfortbildung
 - Unterrichtshospitationen
 - Besuch der europäischen Bildungsmesse
 - 2 Fachseminare über Lernstrategien beim Lesen und Hören für Studenten
 - Sprachwettbewerb für Vorlesen und Geschichten erzählen
 - Weihnachtsparty
 - Studentenworkshop zum Thema Auslandsaufenthalt und zur Auswahl der Austauschstudenten des nächsten Jahrgangs
 - Arbeitsberatung
2. Frau Katharina Klenk von der Uni Köln absolviert im nächsten Semester in unserer Abteilung ein Praktikum.
3. Die nächste Jahrestagung der Abteilung europäischer Sprachen findet am 21.05.2011 statt. Programme und Anmeldeformular erscheinen demnächst. Wir würden uns über Ihre Teilnahme freuen.

Lin, Ai-Hua (Soochow Universität)

1. Eine neue Vollzeitlehrkraft mit Promotion im Hauptfach DaF oder im Nebenfach DaF wird gesucht. Bewerber mit Promotion im Nebenfach DaF müssen 2 Jahre Unterrichtserfahrung haben.
2. 17. 01. 2011: Workshop zur Praxis des Fremdsprachenunterrichts mit dem Rahmenthema „Schriftlicher Ausdruck“.
3. Die GDVT - Jahrestagung 2011 wird am 22. Okt. an der Soochow Universität stattfinden. Das Rahmenthema lautet „Muttersprache – Fremdsprache“. Der Abgabetermin für Abstracts ist der 14. Feb. 2011.

Chang Ming-Hua (Goethe Institut Taipei)

1. Ein Nachkontakttreffen mit Schulleitern von Oberschulen ist im Mai geplant. Wenn das Budget genehmigt wird, findet die 4. Besucherreise für Schulleiter nach Deutschland wieder im Oktober statt.
2. Auf Grund des PASCH-Projekts ist DaF in den Schulen ein Schwerpunkt unserer Arbeit geworden. Zusammen mit anderen Partnern haben wir versucht, die Zahl der Deutschlernenden in den Oberschulen zu steigern:
 - Semester 2009: 1258 Schüler in 48 Klassen in 35 Schulen
 - Semester 2010: 2844 Schüler in 91 Klassen in 47 Schulen.
3. Anfang Juli 2011 sind Intensivkurse (in Taipei und Kaohsiung jeweils 2 Klassen, in Taichung eine Klasse) für insgesamt 100 Oberschüler mit Deutschvorkenntnissen geplant.
4. Die Prüfungstermine 2011 im Goethe-Institut stehen bereits fest. 17.-20.1.2011 sind die ersten Termine für Start Deutsch 1 und 2, Goethe-Zertifikat B2 und Zertifikat Deutsch.

Chang Shoou-Huey (Wenzao)

1. Am 17. November 2010 fand die europäische Bildungsmesse in Zusammenarbeit mit dem EU-Zentrum im Wenzao statt.
2. Am 22. und 23. Dezember 2010 wurde das Wenzao College vom Erziehungsministerium evaluiert.
3. Im kommenden Semester erhält die Deutschabteilung im Rahmen ihres internationalen Austauschprogramms Besuch von Gymnasien in Landshut und Wadersloh.

IV. Diskussion:

1. Vergewisserung der Aufgaben der neuen Vorstandsmitglieder:
Vizepräsident, Webseite, Außenkontakte, Finanzen, Mitglieder.

Beschluss:

- (1) Aus familiären Gründen kann der neu gewählte Vertreter der NKFUST, Herr Bohn,

seine Aufgabe als Vorstandsmitglied nur eingeschränkt wahrnehmen. Daher schlägt er die Leiterin des IfADs, Frau Chen, als seine Vertreterin vor. Da Frau Chen bisher kein Verbandsmitglied ist, wird die Präsidentin des Verbands sie zur Teilnahme am Verband und zur Mitarbeit im Vorstand einladen.

(2) Vizepräsident/ Außenkontakte: Michael Schön (Wenhua Universität); Webseite: Yao Shao-Chi (Chengchi Universität); Finanzen: Chang Hsiu-Chüan (Tamkang Universität); Mitglieder: Lin Ai-Hua (Soochow Universität), Hermann Bohn (NKFUST), Brigitte Höhenrieder (Fu Jen Universität), Chen Ying-Hui (Dayeh Universität), Chang Ming-Hua (Goethe Institut Taipei).

2. Führung des Protokolls jeder Sitzung? Übernahme der Redaktionsarbeit für die Rundbriefe?

Beschluss:

2011.01.15 Yao Shao-Chi, Brigitte Höhenrieder

2011.03.26 Chang Ming-Hua, Michael Schön

2011.09.24 Lin Ai-Hua, Brigitte Höhenrieder

3. Vorschläge für die nächsten Sitzungstermine und -orte im Jahr 2011?

Beschluss:

2011.03.26, 12 : 00-14 : 00 Dongwu Universität

2011.09.24, 10 : 00-12 : 00 Goethe Institut

4. Bestätigung des Stundenlohns der Verbandsassistentin: 50 Stunden (November 2010 bis Januar 2011)

Beschluss: Die Arbeitszeit der Verbandsassistentin von 50 Stunden (NT \$140 pro Stunde) für den Zeitraum zwischen November 2010 und Januar 2011 wurde bestätigt.

5. Vorläufiger Plan zur Entwicklung des Verbands und Vorschläge

Beschluss: Siehe Anlage 1.

6. Vorschläge für die Durchführung des Rheinpokals.

Beschluss: (1) Grundsätzlich unterstützt der GDVT alle Veranstaltungen im Rheinpokal, die das Deutschlernen fördern. (2) Die konkreten Vorschläge entnehmen Sie bitte dem beigefügten Email in der Anlage 2. (3) Die Unterlagen und Formulare, die der Verband in den letzten drei Jahren beim Rheinpokal gesammelt hat, werden an den Leiter der Deutschabteilung der Fu Jen Universität weitergeleitet.

V. Sonstige Beschlüsse

Keine

「中華民國德語文學者暨教師協會」2011-2013 發展規劃

建議事項	具體方法 (例舉)	交流意見
擴增會員人數	<ol style="list-style-type: none"> 1. 招收研究生為本協會會員 (如碩士生及博士生), 另制定較低之會費標準。 2. 廣增與德語相關領域之人士為本協會會員 (如留德音樂家、工程師、企業界人士或國外學者)。 3. 吸收高中第二外語教師入會。 	
增加經費來源	<ol style="list-style-type: none"> 1. 尋求業界資助經費來源。 2. 在本會年會上舉行義賣或募款活動 	
提高會員之福利	<ol style="list-style-type: none"> 1. 定期蒐集各單位訊息, 轉寄予各會員 (實施方式可參考「比較文學學會」及「文化研究學會」)。 2. 與台北歌德學院合作, 優先提供會員進修之機會。 3. 獲得進修機會之教員應於年會上積極參與工作坊, 傳承所學, 並廣邀高中第二外語教師參與, 提高其入會意願。 4. 確保會員於年會中的論文發表優先權。 	
擴展與國內外其他協會或學會之合作關係	<ol style="list-style-type: none"> 1. 目前正積極與印度之同性質協會進行交涉。 	
提升本協會網頁點閱率	<ol style="list-style-type: none"> 1. 加強與國內外各德語研究及教學單位之連結。 2. 加強與德語相關研究資料庫之連結。 	

Vorschläge für die Entwicklung des GDVT (2011-2013):

Vorschläge	Konkrete Beispiele	Meinungsaustausch
Erhöhung der Mitgliederzahl	<ul style="list-style-type: none"> ● MagistrantInnen od. DoktorandInnen als neue Mitglieder anwerben (können bei Tagungen Referate halten) ● Mitglieder aus anderen Fachbereichen, die mit deutschsprachigen Ländern zu tun haben. ● LehrerInnen, die Deutsch als Zweite Fremdsprache in den Gymnasien unterrichten, als neue Mitglieder anwerben. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Mitgliedsbeitrag: Beitritt: 1.000 NT\$; jährlich: 500 NT\$ ● Verwandte der Verbandsmitglieder und andere Interessierte anwerben
Erweiterung der Möglichkeit der finanziellen Unterstützung	<ul style="list-style-type: none"> ● Konkrete Anfragen bei Firmen (z.B. für Jahrestagung, Website, Druckkosten etc.) ● Basar für GDVT bei der Jahrestagung veranstalten 	Sponsoren anfragen: z.B. Deutsches Wirtschaftsbüro, Siemens, BASF usw.
Erhöhung der Vorteile für Verbandsmitglieder	<ul style="list-style-type: none"> ● Intensive Weiterleitung der Informationen über andere ähnliche Vereine (z.B. Verein der Komparatistik und der Kultur) ● Verbandsmitglieder haben eher die Chance bei der Jahrestagung einen Vortrag zu halten. ● Umfragen bei den LehrerInnen in den Gymnasien für Deutsch als Zweite Fremdsprache machen, um ihre Interesse für den Verband zu erhöhen. 	z.B. <ul style="list-style-type: none"> ● In Zusammenarbeit mit dem Deutschen Institut Taipei Fortbildungsmöglichkeiten anbieten ● Verbandsmitglieder haben eher die Chance bei der Jahrestagung oder beim Symposium einen Vortrag zu halten.
Die Webseite des Verbands attraktiver machen.	<ul style="list-style-type: none"> ● Verstärkte Vernetzung aller Deutschabteilungen und Institutionen, die mit DaF und Germanistik zu tun haben. ● Verstärkte Vernetzung aller Internet-Ressourcen und Database über die Forschungen. 	<ul style="list-style-type: none"> ● z.B. Forum für Deutschlehrende und -lernende zu Themen wie: Unterrichtsmaterialien, Lehrwerke, Seiten für Selbstlernde etc.
※ Bitte um weitere Vorschläge und Anregungen beim nächsten Vorstandstreffen		

日期: Mon, 3 Jan 2011 20:19:09 +0800

寄件者: "CHANG, Shoou-Huey/張守慧" <changsh@mail.wtuc.edu.tw> 收件者:

Chen Yi-Jie <distinction2423@hotmail.com>

副本: derek_wang80226@hotmail.com

主旨: Re: 答覆籌劃萊茵盃事宜

Liebe 怡潔同學，妳好，謝謝妳的 Email. 妳所詢問的事項可由以下檔案中獲知訊息：
2009 年第 27 屆萊茵盃 (文化大學德文系主辦) Rundbrief Nr. 51, Seite 5, 6, 10 und 13-22.

2010 年第 28 屆萊茵盃 (高雄第一科技大學應德系主辦) Rundbrief Nr. 54, Seite 4 und 11-16.

參閱：<http://www.gdvt.org.tw/Rundbriefe/Nr51.pdf> und
<http://www.gdvt.org.tw/Rundbriefe/Nr54.pdf>

至於是否妳所提問：

Frage 1: 今年我們想要增加體育競賽項目的部分，除了籃球、排球競賽之外，希望可以再增加"趣味競賽"的項目，希望可以有一樣的感覺與氣象。

Antwort 1: 我想妳們應該可以自行安排較能吸引同學參與的節目，但根據往年的經驗，活動之舉辦似乎日趨過於注重「體育競賽」而疏忽了尚有「文藝競賽項目」，所以在節目安排上還請多費心了。

Frage 2: 在文藝競賽的部分，我們還沒有什麼想法，比賽項目可能跟往年一樣，或許老師您有些建議可以給我們參考？

Antwort 2: 文藝競賽之比賽項目可參考 Rundbrief Nr. 54, Seite 4 und 11-16 之內容；若可能的話，【~~是否可預留項目或時間給高中第二外語的學生，作為文藝競賽之園地~~】。

另外，需要注意的事項還有：

1) 戲劇比賽將改為友誼觀摩形式，意指並無任何需要評分之項目，評分獎項如「最佳造型獎」及「最佳演員獎」等亦將刪除。

2) 戲劇比賽計分方式將簡化為：凡參加學校團隊皆可獲得獎勵，並於精神總錦標計分中加計 10 分。

3) 另因每位評審評分標準不一，為避免評審評分落差過大，建議調整各項競賽評分方式，採取標準方式計分。以 sehr gut、gut、befriedigend、ausreichend 四個等級為評分根據，以 100 分為滿分，10 分為一級距。100~90 為優等(sehr gut)，89~80 為佳(gut)，79~70 為可(befriedigend)，69~60 為尚可(ausreichend)，統計分數後再以百分比計算加總成績。

4) 更重要的是，務必請儘速與上一屆主辦之學校—高科大學會會長林鈺芳或謝淑媚

老師聯繫，以獲得上次舉辦之傳承相關資料。

希望以上答覆對你們的籌劃有所助益，
亦祝一切平安順利

張守慧 上

On Thu, 23 Dec 2010 22:28:48 +0800, Chen Yi-Jie wrote

> Liebe Frau 張，

> 老師您好，我是輔大德文系學會副會長，我叫陳怡潔，明年輔仁大學很榮幸有這個機會舉辦一年一度的萊茵盃，為了配合輔仁大學在台復校五十年紀念，期望萊茵盃也能藉此機會隆重盛大的舉辦，所以在此來信給老師您請教一些關於萊茵盃的比賽項目及規則變更事宜。

> 今年我們想要增加體育競賽項目的部分，除了籃球、排球競賽之外，希望可以再增加"趣味競賽"的項目，希望可以有不一樣的感覺與氣象。

> 在文藝競賽的部分，我們還沒有什麼想法，比賽項目可能跟往年一樣，或許老師您有些建議可以給我們參考？

>

> 以下是我們的連絡方式：

>

> 輔大德文系系辦 董秘書：(02)2905-2571

> 輔大德文系系學會會長 王永瀚：0956-525-226 derek_wang80226@hotmail.com

> 輔大德文系系學會副會長 陳怡潔：0922-983-182 distinction2423@hotmail.com

>

> 靜待回信

>

> 敬祝 順心平安

>

>

>

學生怡潔謹敬 12/23 2010

<i>BANKVERBINDUNG des GDVT: Postgirokonto-Nr.: 16 958 884 Kontoinhaber s. rechts</i>	本會郵局郵政劃撥帳號為：16958884， 戶名為：中華民國德語文學者暨教師協會。
<i>Impressum: Herausgeberin: Chang, Shoou-Huey Redaktion dieser Ausgabe: Yao, Shao-Chi, Brigitte Hoehenrider Telefon: 07-3426031-5722 Fax: 07-3508275</i>	發行人：張守慧 編輯組：姚紹基、何靜 (Brigitte Höhenrider) 電話：07-3426031-5722 傳真：07-3508275